

Art. 884

Art. 885
Rückenspritzgerät 12 l
mit Manometer

D Betriebsanleitung
Rückenspritzgerät 12 l

GB Operating Instructions
Backpack Sprayer 12 l

F Mode d'emploi
Pulvérisateur à dos 12 l

NL Instructies voor gebruik
Rugsproeier 12 l

S Bruksanvisning
Tryckspruta 12 l

DK Brugsanvisning
Rygssprøjteapparat 12 l

FIN Käyttöohje
Reppuruisku 12 l

N Bruksanvisning
Ryggsprøyte 12 l

I Istruzioni per l'uso
Irroratore a spalla 12 l

E Manual de instrucciones
Pulverizador de mochila de 12 l

P Instruções de utilização
Pulverizador de pressão portátil 12 l

PL Instrukcja obsługi
Opryskiwacz plecakowy 12 l

H Használati utasítás
Háti nyomáspertemetző 12 l

CZ Návod k použití
Postřikovač na záda 12 l

SK Návod na použitie
Postrekovač na chrbát 12 l

GR Οδηγίες χρήσεως
Ψεκαστήρας πλάτης 12 l

RUS Инструкция по эксплуатации
Опрыскиватель ранцевый 12 л

SLO Navodilo za uporabo
Nahrbtna škropilnica 12 l

HR Upute za uporabu
Ledna prskalica 12 l

SRB Uputstvo za rad
Ledna prskalica 12 l

UA Інструкція з експлуатації
Ранцевий обприскувач 12 л

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompa de stropit 12 l

TR Kullanım Klavuzu
Sırtta Taşınan İlaçlama Pompası 12 l

BG Инструкция за експлоатация
Гръбна пръскачка 12 л

AL Manual përdorimi
Pajisje shpine për spërkatje 12 l

EST Kasutusjuhend
Seljaskantav survepihusti 12 l

LT Eksploatavimo instrukcija
Kuprininis purkštuvas 12 l

LV Lietošanas instrukcija
Mugursomas smidzinātājs 12 l

GARDENA Rückenspritzgerät 12 l

Willkommen im Garten mit GARDENA...



Dies ist die deutsche Originalbetriebsanleitung.
Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise.
Machen Sie sich anhand dieser Betriebsanleitung mit dem Rückenspritzgerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Betriebsanleitung vertraut sind, dieses Rückenspritzgerät nicht benutzen. Personen mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Produkt nur verwenden, wenn sie von einer zuständigen Person beaufsichtigt oder unterwiesen werden.

→ Bitte bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Rückenspritzgerätes	2
2. Sicherheitshinweise	3
3. Montage	3
4. Bedienung	4
5. Wartung	5
6. Beheben von Störungen	6
7. Außerbetriebnahme	7
8. Lieferbares Zubehör	7
9. Technische Daten	7
10. Service / Garantie	7

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Rückenspritzgeräts

Bestimmung

Das GARDENA Rückenspritzgerät ist für das Ausbringen von flüssigen, nicht lösungsmittelhaltigen Schädlingsbekämpfungsmitteln ¹⁾, Unkrautvertilgern ¹⁾, Düngemitteln ¹⁾, Fensterreinigern ¹⁾, Autowachs und Konservieren ¹⁾ im privaten Haus und Hobbygarten bestimmt.

Es darf nicht in öffentlichen Anlagen, Parks und Sportstätten und nicht in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Betriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Rückenspritzgeräts.

1) Nach dem Gesetz über Pflanzenschutzmittel sowie dem Waschmittelgesetz dürfen nur zugelassene Mittel verwendet werden (autorisierter Fachhandel).

Zu beachten:



Wegen körperlicher Gefährdung dürfen mit dem GARDENA Rückenspritzgerät nur die vom Hersteller benannten Flüssigmittel ausgebracht werden. Es dürfen auch keine Säuren, Desinfektions- und Imprägnierungsmittel ausgebracht werden.

Es empfiehlt sich, nur von der BBA (Biologische Bundesanstalt) zugelassene Pflanzenschutzmittel zu verwenden. GARDENA sind zum Zeitpunkt der Herstellung des Rückenspritzgeräts keine schädlichen Einwirkungen der von der BBA zugelassenen Pflanzenbehandlungsmittel auf die Werkstoffe des Gerätes bekannt. Beim Ausbringen von Insektiziden, Herbiziden und Fungiziden bzw. Flüssigsprühmitteln, bei denen deren Hersteller besondere Schutzmaßnahmen vorsehen, sind diese zu befolgen.

2. Sicherheitshinweise

Körperliche Gefährdung:



- Rückenspritzgerät niemals öffnen oder den Spritzengriff abschrauben, solange das Rückenspritzgerät noch unter Druck steht.
- Vor jedem Öffnen des Rückenspritzgeräts Druck durch Drücken der Drucktaste des Spritzengriffs vollständig ablassen.

Reinigen:



- Nach jedem Gebrauch Druck ablassen, Behälter entleeren, sorgfältig säubern und mit klarem Wasser durchspülen. Anschließend das Rückenspritzgerät in geöffnetem Zustand trocknen lassen (siehe 5. Wartung).
- Zur Vermeidung eventueller chemischer Reaktionen ist das Rückenspritzgerät beim Wechsel von Spritzmitteln zu reinigen.
- Wegen der Verträglichkeit mit den verwendeten Werkstoffen niemals aggressive, lösungsmittelhaltige Reinigungsmittel oder Benzin verwenden.

Bedienung:

- Rückenspritzgerät vor jeder Benutzung auf mögliche Beschädigungen prüfen.

Rückenspritzgerät nie mit gefülltem, unter Druck stehender Pumpe unbeaufsichtigt und über längere Zeit stehen lassen.

- Kinder sind von dem Rückenspritzgerät fernzuhalten.

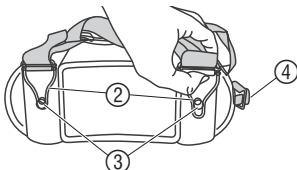
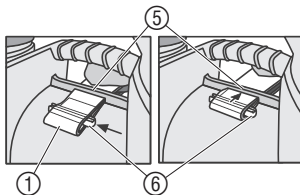
Sie sind Dritten gegenüber verantwortlich.

- Rückenspritzgerät keiner großen Hitze aussetzen.

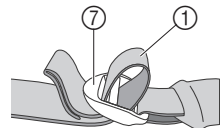
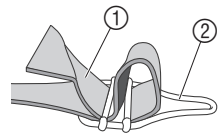
Im Behälterdeckel befindet sich ein Druckausgleichsventil. Dieses Ventil lässt Luft zum Druckausgleich hinein und verhindert, dass Flüssigkeit austritt, wenn das Rückenspritzgerät umkippen sollte.

3. Montage

Tragegurt montieren:

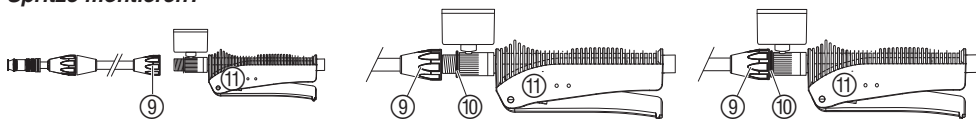


1. Das unvernähte Ende des Tragegurts ① jeweils ca. 2 bis 3 cm durch die Metallspangen ② ziehen.
2. Tragegurt ① so durch die Öffnung ⑤ unter dem Tragegriff ziehen, dass die Gurtverstellung ⑦ nach vorn zeigt.
3. Gurtarretierung ⑥ seitlich in den Tragegurt ① einschieben.
4. Tragegurt ① nach hinten ziehen, bis die Gurtarretierung ⑥ das Herausrutschen des Tragegurts verhindert.
5. Metallspangen ② auf die Nasen ③ der Unterseite des Rückenspritzgeräts ziehen, bis die Verbindung hörbar einrastet.



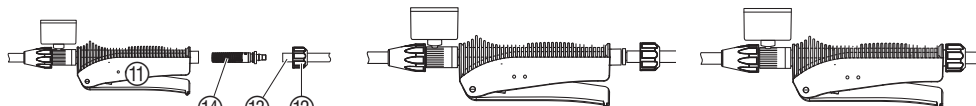
Für Rechtshänder sollte der Pumphebel ④ links sein. Die Spritze wird dann mit der rechten Hand bedient.

Spritze montieren:



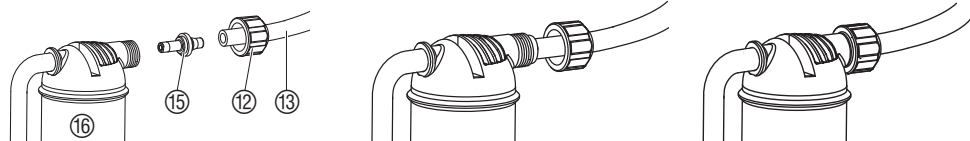
Spritze an Griff montieren:

1. Spritze ⑨ bis zum Anschlag in den Spritzengriff ⑪ stecken. Dabei auf richtigen Sitz des O-Rings ⑩ achten.
2. Spritze ⑨ von Hand auf den Spritzengriff ⑪ schrauben (keine Zange verwenden).



Spritzengriff an Schlauch montieren:

3. Überwurfmutter ⑫ auf den Schlauch ⑬ schieben.
4. Filter ⑭ in den Spritzengriff ⑪ stecken.
5. Schlauch ⑬ auf den Filter ⑭ schieben.
6. Schlauch ⑬ mit der Überwurfmutter ⑫ von Hand auf den Spritzengriff ⑪ schrauben (keine Zange verwenden).

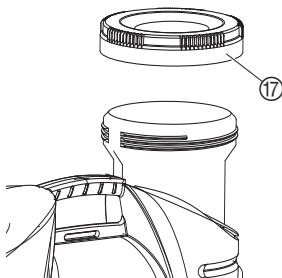


Schlauch an Pumpe montieren:

7. Überwurfmutter ⑫ auf den Schlauch ⑬ schieben.
8. Verbinder ⑮ in die Pumpe ⑯ stecken.
9. Schlauch ⑬ auf den Verbinder ⑮ schieben.
10. Schlauch ⑬ mit der Überwurfmutter ⑫ von Hand auf die Pumpe ⑯ schrauben (keine Zange verwenden).

4. Bedienung

Behälter befüllen:



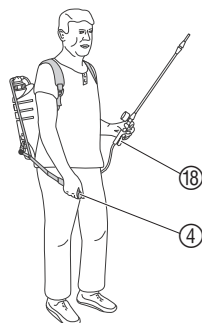
1. Spritzflüssigkeit gut durchmischen.
2. Behälterdeckel ⑰ abschrauben.
3. Spritzflüssigkeit max. bis zur Höchstmarke (12 Liter) einfüllen. *Bitte beachten Sie die Sicherheitsvorschriften und die richtige Dosierung gemäß den Angaben des Sprühmittelherstellers.*
4. Behälterdeckel ⑰ von Hand wieder fest zuschrauben (keine Zange verwenden).

Düngung mit GARDENA Universaldünger Art. 8303 im Aussenbereich:

Bei Blattdüngung und Jungpflanzen:
1/2 Verschlusskappe auf 5 Liter Gießwasser

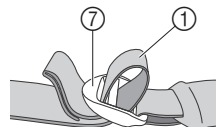
Bei Wurzeldüngung:
1 Verschlusskappe auf 5 Liter Gießwasser

Spritzflüssigkeit ausbringen:



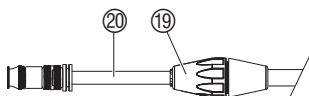
1. Rückenspritzgerät auf den Rücken schnallen.
2. Die Länge der Tragegurte ① mit Hilfe der Gurtverstellungen ⑦ auf die persönlichen Bedürfnisse einstellen.

Das vernähte Ende des Tragegurts ist schon werkseitig in die Gurtverstellungen ⑦ eingefädelt.



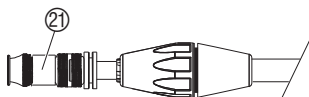
3. Pumphebel ④ mehrmals nach unten drücken (ca. 7- bis 9-mal), bis der Hebel schwerer zu drücken ist und einen Widerstand erreicht.
4. Drucktaste ⑮ am Spritzengriff drücken.
Die Spritzflüssigkeit wird ausgebracht.
5. Drucktaste ⑮ am Spritzengriff loslassen.
Der Spritzvorgang wird beendet.

Sprührohr einstellen:



1. Überwurfmutter ⑲ lösen.
2. Sprührohr ⑳ bis zur gewünschten Länge ausziehen.
3. Überwurfmutter ⑲ wieder festziehen.

Sprühstrahl einstellen:

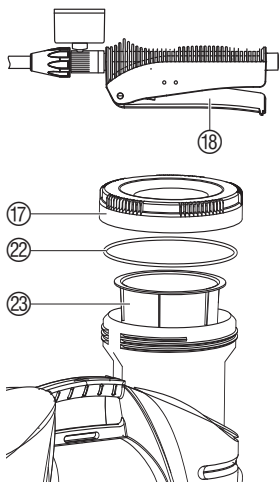


Der Sprühstrahl lässt sich vom Vollstrahl (Düse auf) bis zum feinsten Sprühnebel (Düse zu) einstellen.

→ Düse ⑳ entsprechend dem gewünschten Sprühstrahl auf- oder zudrehen.

5. Wartung

Rückenspritzgerät reinigen:



Das Rückenspritzgerät muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

1. Drucktaste ⑮ am Spritzengriff drücken und Druck über das Sprührohr ablassen.
2. Behälterdeckel ⑰ abschrauben und bei äußerer Verschmutzung den Bereich Gewinde und Gewinde-O-Ring ⑳ gründlich säubern.
3. Einlassfilter ㉓ und Behälterdeckel ⑰ in klarem Wasser reinigen.
4. Behälter entleeren und mit klarem Wasser (ggf. unter Zusatz von Spülmittel) befüllen.
5. Rückenspritzgerät leersprühen.
Die Ventile und die Düse werden gereinigt.
6. Rückenspritzgerät in geöffnetem Zustand trocknen lassen.

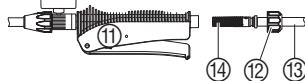
Restflüssigkeiten nicht über die Kanalisation entsorgen. Wenden Sie sich hierzu an die kommunalen Entsorgungssysteme.

Eingehende Prüfung:

Wir empfehlen, nach 5-jähriger Benutzung das Rückenspritzgerät einer eingehenden Prüfung – am besten durch den GARDENA Service – zu unterziehen.

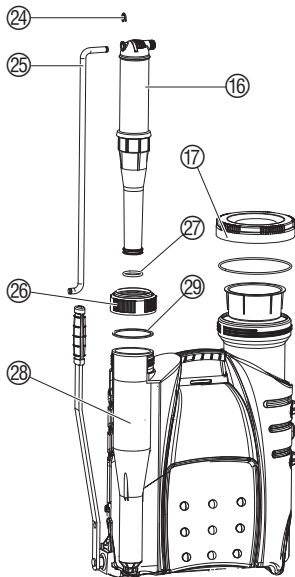
6. Beheben von Störungen

Filter im Spritzengriff reinigen:



1. Überwurfmutter ⑫ aufdrehen, Schlauch ⑬ mit Filter ⑭ aus dem Spritzengriff ⑪ herausziehen.
2. Filter ⑭ unter fließendem Wasser reinigen.
3. Spritzengriff wieder montieren (siehe 3. Montage „Spritzengriff an Schlauch montieren“).

Pumpe reinigen:



Wenn nach dem Reinigen des Rückenspritzgeräts die Pumpe keinen Druck liefert, muss die Pumpe gereinigt werden.

1. Sicherungsring ②④ (z. B. mit einem Schraubendreher herausdrücken) und die Gelenkstange ②⑤ aus der Pumpe ①⑥ ziehen.
2. Überwurfring ②⑥ aufschrauben und Pumpe ①⑥ herausziehen.
3. Pumpen-O-Ring ②⑦ prüfen und ggf. austauschen.
4. Inneres Pumpenteil ②⑧ und Dichtung ②⑨ herausziehen.
5. Alle Pumpenteile und Dichtungen mit Wasser (und Spülmittel) reinigen.
6. Pumpe in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Beim Zusammenbau der Pumpe darauf achten, dass die Pumpen-Dichtungen beim Einbau richtig sitzen und nicht gequetscht werden.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe liefert keinen Druck	Ventil am Behälterdeckel verstopft.	→ Behälterdeckel reinigen.
	Schlauchanschlüsse an der Pumpe und am Spritzengriff sind undicht.	→ Schlauchanschlüsse an der Pumpe und am Spritzengriff festdrehen.
	Pumpen-O-Ring ②⑦ an der Pumpe undicht.	→ Pumpe reinigen und Pumpen-O-Ring ②⑦ an der Pumpe prüfen und ggf. austauschen.
Rückenspritzgerät sprüht trotz Druck nicht oder nur mit schlechtem Sprühstrahl	Düse verstopft.	→ Düse reinigen.
	Filter ①④ im Spritzengriff verstopft.	→ Filter im Spritzengriff reinigen.
Schwergängigkeit beim Öffnen des Behälters	Behälterdruck zu niedrig, weil das Ventil am Behälterdeckel ①⑦ verstopft ist.	→ Behälterdeckel ①⑦ reinigen.



Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen. Reparaturen dürfen nur von GARDENA Servicestellen oder von GARDENA autorisierten Fachhändlern durchgeführt werden.

7. Außerbetriebnahme

Rückenspritzgerät lagern:

Das Rückenspritzgerät muss an einem für Kinder unzugänglichen Ort gelagert werden.

→ Zur Lagerung den Behälterdeckel lösen, das Rückenspritzgerät reinigen (siehe **5. Wartung**) und frostfrei lagern.

8. Lieferbares Zubehör

GARDENA Sprühkegel GARDENA Adapter	Verhindert das Verwehen des Sprühnebels.	Art.-Nr. 894 Art.-Nr. 884-00.610.00
GARDENA Dichtungssatz	Zum Austausch sämtlicher Dichtungen.	Art.-Nr. 884-00.901.00
GARDENA Viton-Dichtungssatz	Zum Ausbringen von besonders aggressiven Flüssigkeiten.	Art.-Nr. 884-00.902.00

Das lieferbare Zubehör kann über den GARDENA Service bezogen werden.

9. Technische Daten

	Art. 884	Art. 885
Max. Füllmenge	12 l	12 l
Min./max. Düsenrohrlänge	60 / 100 cm	70 / 115 cm
Schlauchlänge	125 cm	125 cm
Zulässiger Betriebsdruck	3 bar	3 bar
Zulässige Betriebstemperatur	35 °C	35 °C

10. Service / Garantie

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatz-

lieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Pumpen-Dichtung und Pumpen-Hebellagerung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Garantiefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Unfreie Paketeinsendungen werden im Postverteilstzentrum ausgefiltert und erreichen uns nicht.

Nach erfolgreicher Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland	(07 31) 4 90 + Durchwahl		www.gardena.de/service/
Technische Störungen / Reklamationen	290	389	service@gardena.com
Reparaturen und Antworten auf Kostenvoranschläge	300	249	service@gardena.com
Ersatzteilbestellungen / Allgem. Produktberatung	123	249	service@gardena.com
Abhol-Service	(018 03) 30 81 00 oder (018 03) 00 16 89		

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre entsprechende Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite).

A in Österreich	+43 (0) 732 77 01 01 - 90	consumer.service@husqvarna.at
CH in der Schweiz	0848 800 464	info@gardena.ch

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA -varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490 - 123
Reparaturen:
(+49) 731 490 - 290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1426ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan
Firm Progress
A. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Matar Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1790 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales Ltd.
(Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avenida Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avenida Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Azueros E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacome@husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 6 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
GARDENA France
Immeuble Exposit
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@gardena.fr

Georgia
ALD Group
Bellashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Greece
HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/µα Ηφαίστου 33Α
Βι. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary
Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavík
oo@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanbanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncetti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenvæn 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumzgo@husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia
ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
Serbia
Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shihyng@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bežplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se
Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-р
03022, Київ
Тел. (+380) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay
FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+512) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

0884-20.960.08/1212
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D- 89070 Ulm
http://www.gardena.com